

# sosialurin

frælsi      javnaður      brøðralag

Nr. 43 — Mikudagin 4. august 1976 — 49. árgangur — Leysasøla 2,00 kr.

## Útflutningurin minkaði í fjør

Seinasta ár visti føroyski handelsjavnin eitt undirskot uppá 187,2 milliónir. Útflutningsvirðið er uppá 464,0 millión, meðan innflutningsvirðið var 651,2 milliónir. Hesi tøl komu fram í røðuni, sum Atli P. Dam, lögmaður, helt, tá tingið kom saman Ólavsøkudag.

Fyri fyrstu ferð í fleiri ár minkaði útflutningur Føroya í 1975. Atli Dam, lögmaður, segði, at henda minking tíðliga á árinum var væntandi, ikki bert tí fiskaprisirnir fullu, men eisini vegna vinnusteðgin hjá idnaðarskipunum og mjølvirkjunum, og útróðrarverkfallið í mei og juni mánaða, soleiðis at fyrra hálvár visti eina afturgongd uppá 38 milliónur kr. Seinra hálvárið í 1975 vagnaðist sostatt betri.

### Sær ljósari út

— Men í hesum árinum er henda

framgongdin, sum tók seg upp seinra hálvár í fjør, økt. Soleiðis at vit inntil 1. juli í ár hava útflutt fyri 262,3 milliónir ella 53,4 milliónir meira enn somu tíð í fjør.

— Hetta er hálvármæt, um 10 milliónir meira enn í 1974, sum var besta árið higartil, segði Atli Dam.

### Fer útflutningurin at vaksa

Um útflutningin segði lögmaður, at landsstýrið hevur vónir um at seta nýtt met í ár.

Vónin byggir uppá, at fiskaprisirnir alsamt eru uppgangandi og at rekrjuveiðan er vaksan mundaði í nøgd. Harafturat hava mjølprisirnir, sum nýt tykjast at hava rokkið hældina, verið vaksandi, sum skuldi bót um rakstrarúrslitið hjá idnaðarflotanum.

### Hallið verður figgjað við lánitøku

Bæði handelsjavnin og gjaldsjavnin sýndu eitt munandi hall seinasta ár. Undirskotið á handelsjavninum er uppá 187 milliónir, meðan gjaldsjavnin, sum er uttanlandshandilin í viðari merking, og har tænastruveitingar og iskoyti frá danska statinum eru við, hevði eitt hall uppá 122,9 milliónir, móttvegis 118 milliónum í 1974. Í 1973 visti handelsjavnin eitt yvirskot uppá knappar 60 milliónir.

Um hesi hall segði lögmaður, at tey lutvist verða figgjað við lánitøku uttanlanda og partvist av yvirskotinum frá árunum frammanundan.

Løgtingið hevur afturvald landsstýrismálanevnd og umsóknarnevnd. Í landsstýrismálanevndini sita Ove Mikkelsen, Óli Breckmann og Jóh. M. Olsen. Í umsóknarnevndini sita Hilmar Kass, Agnar Nielsen og Hilmar Bech.

**Frá kappriðingini Ólavsøkudag, sum fór fram í besta veðri líka til seinastu riðingina, ið fekk eitt grovt æl á seg. Eins og kappriðingin vóru ítróttakappingarnar væl vitjaðar á Ólavsøku. Úrslit og myndir á síðu 5 og 6.**



## Polarborg I aftur til fiskiskap

Polarborg I fór aftur til fiskiskap á midnátt leygarkvöldið, eftir at dómur var fallin í sakarmálinum móti skiparanum Mortan Johannesen, ið var ákærdur fyri at hava trolað ólógliga undir Íslandi.

Tað var um 11-tíðina fríggjamorgunin, at eitt flogfar hjá íslensku sjóverjuni kom fram á Polarborg I og staðfesti, at skipið fiskaði 2 fjórðingar inni á einum friðaðum øki á Hornagrunninum á Norðlandinum.

Í rættinum segði Mortan Johannesen, at hann helt seg vera ein fjórðing uttan fyri friðaðu leiðina og visti m.a. á, at eftir pappírinum í ekkoloddinum at døma kundi hann ikki hava trolað á tí staðnum, sum ákærvaldið helt.

Dómurin fall leygarkvöldið, og skiparin varð dæmdur at gjalda 1,6 mill. ísl. kr. í bót, umframt at skipið skuldi missa veiðu og reiðskap og gjalda sakarmálskostnaðin, tilsamans 3,6 mill. ísl. kr. Skiparin skeyt beinan vegin dómin inn fyri hægri rætt, og eftir at skiparin og sakførari hansara høvdu undirskrivað ein veksil uppá uml. 200 tús. f. kr., fór Polarborg I aftur til fiskiskap.

## Løgtingssalurin framvegis líka dapur

### Løgtingshúsin málað

Meðan tingmenn hava verið í summarfrí síðani í mai mánaða, er arbeiðspláss teirra í Havn næstan allar hinar mánaðirnar í árinum, vorðið pussað upp.

Løgtingshúsin eru málað. Men bert uttan og eitt sindur inn. Sum vant er klæðningurin málaður hvítur, meðan skjoldrarnir eru grønir. Inngongirnar

hjá tingmonnum og áskoðarum eru eisini málaðar. Tær eru ávíkavist grønar og blágráar.

Men lögtingssalin er einki gjørt við. Hann er framvegis líka dapur við sínum reyðbrúna liti, sum hóskar so illa, at teir vøkru málningarnir inni í salinum nær-um ikki siggjast aftur!

### HB-smádreingir á uttanlandaferð

Í gjár fóru 18 smádreingir og tveir ferðaleiðarar úr Havnar Bóltfelag til Danmarkar, har teir skulu luttaka í eini stórarí fotbólsstevnu komandi vikuskifti í Birkerød — vinabýnum hjá Havnini.

Á stevnuni, sum verður leyg-ardagin og sunnudagin, luttaka tilsamans 40 lið úr Vesturtýsklandi, Noregi, Føroyum, Polen og Danmark.

Síðan HB og Birkerød tóku upp ítróttaligt samband í 1972, hevur HB vitjað tvær ferðir í Birkerød — í 1972 og 74, og í

kappingum tá gjørdust teir ávíkavist nr. 2 og 3.

Føroyingarnir skulu verða í Danmark til 16. august.

Í gjár komu tvey sovjetisk havransóknarskip á Havnina, og tey skulu vitja her til fríggjadagin. Skipini hava gjørt hydrografiskar kanningar í Norðuratlantshavinum, og hesa seinastu tíðina hava tey arbeitt í okinum millum Føroyar og Ísland.

Skipini, Elton og Kriljon, eru uppá 1500 tons og 73,3 metrar long, og við skipunum eru ávíkavist 40 og 50 mans.